

# Zec

## Chapter 12

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1  
שָׁמַיִם נְטִיהַ יְהוָה נֶאֱמַר- יִשְׂרָאֵל עַל- יְהוָה דְּבַר- מִשָּׁא  
langit nggelar Yéhuwah pangandikan- Israèl ing- Yéhuwah pangandikan- wangsit  
[H8064](#) [H5186](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3478](#) [H3068](#) [H1697](#)  
פּ בְּקִרְבּוֹ: אָדָם רוּחַ- וַיִּצַּר אֲרֶץ וַיֹּסֵד  
p ing-nglebet manungsa roh- lan-mbentuk bumi lan-madegaken  
[H7130](#) [H0120](#) [H7307](#) [H3335](#) [H0776](#) [H3245](#)

Wangsit Pangandikane Pangeran Yehuwah kang kadhawuhake tumrap Israel: Pangandikane Sang Yehuwah kang njereng langit lan kang nalesi bumi, sarta kang nitahake roh ing sajroning manungsa:

2  
לְכָל- רָעַל סָרַף- יְרוּשָׁלַם אֶת- שָׁם אֲנָכִי הַנְּהַ  
tumrap-sedaya- mendem cangkir- Yérusalèm dhumateng- masang Kawula lah  
[H3605](#) [H7478](#) [H3389](#) [H0853](#) [H0595](#) [H2009](#)  
עַל- בְּמַצּוֹר יְהִיָּה יְהוּדָה עַל- וְגַם סָבִיב הָעַמִּים  
ing- ing-pangepungan dados Yéhuda ing- lan-ugi sakubenging bangsa-bangsa  
[H4692](#) [H1961](#) [H3063](#) [H1571](#) [H5439](#)  
יְרוּשָׁלַם:  
Yérusalèm  
[H3389](#)

"Lah Yerusalem Sundadekake bokor pangomben kang mendemi tumrap sakehe bangsa ing sakubenge, sarta Yehuda bakal ngrasakake susah samangsa Yerusalem kakepong.

3  
מַעֲמֹסָה אֶבֶן יְרוּשָׁלַם אֶת- אֲשִׁים תְּהוּא בְּיוֹם- וְהָיָה  
awrat watu Yérusalèm dhumateng- masang-Kawula punika ing-dinten- lan-dados  
[H4614](#) [H0068](#) [H3389](#) [H0853](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)  
יִשְׂרָטוּ עִמָּסִיָּה שְׂרוּט עַל- הָעַמִּים לְכָל-  
dipun-iris ngiris ingkang-ngangkat sedaya- bangsa-bangsa tumrap-sedaya-  
[H8295](#) [H8295](#) [H6006](#) [H3605](#) [H3605](#)  
וְנֶאֱסַפוּ עָלֶיהָ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ:  
lan-dipun-klempakaken lan-sanginggil bumi bangsa sedaya  
[H0776](#) [H3605](#) [H0622](#)

Ing wektu iku Yerusalem bakal Sundadekake watu kang dijunjung kanggo sakehe bangsa. Sapa bae kang njunjung mesthi banget anggone nandhang tatu. Sarta sakehe bangsa ing bumi bakal padha nglumpuk nglawan marang Yerusalem mau.

4  
בְּתַמְהוֹן סוֹס כָּל- אָכָה יְהוָה נֶאֱמַר- תְּהוּא בְּיוֹם  
kanthi-gègèran kapal sedaya- nggepuk-Kawula Yéhuwah pangandikan- punika ing-dinten  
[H8541](#) [H3605](#) [H5221](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#)  
אֶת- אֶפְקָה יְהוּדָה בֵּית וְעַל- בְּשַׁעוֹן וּרְכָבוֹ  
dhumateng- mbikak-Kawula Yéhuda griya lan-ing- kanthi-édan lan-ingkang-nunggang  
[H0853](#) [H6491](#) [H3063](#) [H7697](#) [H7392](#)  
בְּעִנְרוֹן: אָכָה הָעַמִּים סוֹס וְכָל עִנְיָ  
kanthi-wuta nggepuk-Kawula bangsa-bangsa kapal lan-sedaya mripat-Kawula  
[H5221](#) [H3605](#)

Ing wektu iku, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah -- Ingsun bakal damel bingunge sakehe jaran, lan sakehe wong kang nunggangi padha dadi edan, balik tumrap para turune Yehuda, Ingsun bakal ngelekake paningalingSun, nanging jarane bangsa liya bakal Sundadekake picak.

יִשְׁבִי	לִי	אֲמָצָה	בְּלֶבֶם	יְהוּדָה	אֶלְפֵי	וְאֶמְרוּ	5
ingkang-dedalem	tumrap-kula	kakiyatan-kula	ing-manah	Yéhuda	pangageng	lan-matur	
<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H0556</a>		<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H0559</a>	
		אֱלֹהֵיהֶם:	צְבָאוֹת	בֵּיהוָה	יְרוּשָׁלַם		
		Gusti-Allahipun	ingkang-Mahakuwasa	ing-Yéhuwah	Yérusalèm		
		<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3389</a>		

Sawuse mangkono para gotrah ing Yehuda bakal padha mosik mangkene: Wong isine Yerusalem iku padha kadunungan kakuwatan marga saka Pangeran Yehuwah Gustine sarwa dumadi, iku Gusti Allaha.

אֵשׁ	כְּכִיּוֹר	יְהוּדָה	אֶלְפֵי	אֶת-	אָשִׁים	תְּהוּא	בַּיּוֹם	6
latu	kados-bokor	Yéhuda	pangageng	dhumateng-	masang-Kawula	punika	ing-dinten	
<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3595</a>	<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	
שְׂמָאוֹל	וְעַל-	יָמִין	עַל-	וְאָכְלוּ	בְּעָמִיר	אֵשׁ	וּכְלָפִיד	בַּעֲצִים
kiwa	lan-ing-	tengen	ing-	lan-nédha	ing-gandéng	latu	lan-kados-obor	ing-kajeng
<a href="#">H8040</a>		<a href="#">H3225</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H5995</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H3940</a>	<a href="#">H6086</a>
	עוֹד	יְרוּשָׁלַם	וְיִשְׁבָּה	סָבִיב	הָעַמִּים	כָּל-	אֶת-	
	malih	Yérusalèm	lan-lenggah	sakubenging	bangsa-bangsa	sedaya-	dhumateng-	
	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H5439</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	
					פ	בִּירוּשָׁלַם:	תַּחֲתֶיהָ	
					p	ing-Yérusalèm	panggenanipun	
						<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H8478</a>	

Ing wektu iku para gotrah ing Yehuda padha Sundadekake kaya anglo isi geni ana ing satengahe tumpukan kayu lan kayu obor kang murub ana ing satengahe gedhengan gandum; temahan geni loro-lorone iku nyalad ngiwa nengen marang sakehe bangsa ing sakubenge, nanging Yerusalem lestari ana ing panggonane lawas.

לֹא-	לְמַעַן	בְּרִאשׁוֹנָה	יְהוּדָה	אֶת-	יְהוּדָה	וְהוֹשִׁיעַ	7
boten-	supados	ing-rumiyin	Yéhuda	tarub	dhumateng-	Yéhuwah	lan-milujengaken
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3467</a>
יְהוּדָה:	עַל-	יְרוּשָׁלַם	יָשָׁב	וְתַפְאֵרַת	דָּוִד	בֵּית-	תַּפְאֵרַת
Yéhuda	ing-	Yérusalèm	ingkang-dedalem	lan-kamulyan	Daud	griya-	kamulyan
<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H8597</a>	<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H8597</a>	<a href="#">H1431</a>

Tarube Yehuda bakal padha dipitulungi dhisik dening Pangeran Yehuwah, supaya turune Sang Prabu Dawud lan para wong isine Yerusalem aja banget-banget anggone padha ngunggul-unggulake Yehuda.

וְהָיָה	יְרוּשָׁלַם	יוֹשֵׁב	בְּעַד	יְהוּדָה	יָגֵן	תְּהוּא	בַּיּוֹם	8
lan-dados	Yérusalèm	ingkang-dedalem	kanthi	Yéhuwah	ngayomi	punika	ing-dinten	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1157</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1598</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	
דָּוִד	וּבֵית	כְּדָוִד	תְּהוּא	בַּיּוֹם	בְּתָהֶם	תִּנְכַשְׁלֵם		
Daud	lan-griya	kados-Daud	punika	ing-dinten	ing-antawisipun	ingkang-kesandhung		
<a href="#">H1732</a>		<a href="#">H1732</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H3782</a>		
		לְפָנֵיהֶם:	יְהוּדָה	כְּמִלְאָד	כָּאֱלֹהִים			
		ing-ngajeng	Yéhuwah	kados-malaékat	kados-Gusti-Allah			
		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H0430</a>			

Ing wektu iku Pangeran Yehuwah bakal ngayomi marang para isine Yerusalem, dalah panunggalane kang kajengklok bakal dadi kaya Sang Prabu Dawud sarta kulawargane Sang Prabu Dawud bakal padha dadi kaya Gusti Allah, kaya Sang Malaekate Pangeran Yehuwah, kang dadi pangajenge.

כָּל־ sedaya- <a href="#">H3605</a>	אֶת־ dhumateng- <a href="#">H0853</a>	לְהַשְׁמִיד ngrusak <a href="#">H8045</a>	אֲבָקֶשׁ madosi-Kawula <a href="#">H1245</a>	הֵהוּא punika <a href="#">H1931</a>	בֵּינֹם ing-dinten <a href="#">H3117</a>	וְהָיָה lan-dados <a href="#">H1961</a>	9
		יְרוּשָׁלַם: Yérusalèm <a href="#">H3389</a>	עַל־ dhumateng- <a href="#">H3389</a>	הַבָּאִים ingkang-rawuh <a href="#">H0935</a>	הַגּוֹיִם bangsa-bangsa		

Apadene ing dina iku Ingsun ngangkah numpes sakehe bangsa kang nempuh perang marang Yerusalem.”

רוּחַ roh <a href="#">H7307</a>	יְרוּשָׁלַם Yérusalèm <a href="#">H3389</a>	יּוֹשֵׁב ingkang-dedalem <a href="#">H3427</a>	וְנֶעַל lan-ing <a href="#">H1732</a>	דָּוִד Daud <a href="#">H1732</a>	בַּיִת griya	עַל־ ing-	וְשֹׁפְכֵי lan-ngesokaken-Kawula <a href="#">H8210</a>	10
דְּקָרוּ nyuduk <a href="#">H1856</a>	אֲשֶׁר־ ingkang-	אֶת dhumateng <a href="#">H0853</a>	אֵלַי dhumateng-Kawula <a href="#">H0413</a>	וְהִבִּיטוּ lan-ningali <a href="#">H5027</a>	וְתַחֲנוּנִים lan-pandonga <a href="#">H8469</a>	חֵן sih-rahmat <a href="#">H2580</a>		
וְהִמָּר lan-nangis-sedih <a href="#">H4843</a>	הַיָּחִיד ingkang-tunggal <a href="#">H3173</a>	עַל־ tumrap-	כְּמוֹסָפָד kados-sesambat <a href="#">H5594</a>	עָלָיו tumrapipun <a href="#">H5594</a>	וְסִפְדוּ lan-sesambat <a href="#">H5594</a>			
		הַבְּכֹרֶה: pambarep <a href="#">H1060</a>	עַל־ tumrap-	כְּהִמָּר kados-nangis-sedih <a href="#">H4843</a>	עָלָיו tumrapipun			

“Ingsun bakal ngesokake rohing sih-rahmat lan rohing panyuwunan marang brayate Dawud lan para wong isine Yerusalem, satemah iku bakal padha mandeng marang kang wus katuwek dhewe lan bakal nangisi kang disuduk mau, patrape kaya nangisi anak ontang-anting lan nangis kelara-lara, patrape kaya nangisi anak pambarep.

רִמּוֹן Rimon <a href="#">H1910</a>	הַדָּד־ Hadad- <a href="#">H1910</a>	כְּמוֹסָפָד kados-sesambat <a href="#">H4553</a>	בֵּירוּשָׁלַם ing-Yérusalèm <a href="#">H3389</a>	הַמְּסָפָד sesambat <a href="#">H4553</a>	יִגְדֵל ageng <a href="#">H1431</a>	הֵהוּא punika <a href="#">H1931</a>	בֵּינֹם ing-dinten <a href="#">H3117</a>	11
						מְגִדוֹן: Mégidon <a href="#">H4023</a>	בְּבִקְעַת ing-lebak <a href="#">H1237</a>	

Ing wektu iku patangisan ing Yerusalem bakal kaya pangadhuhe Hadad-Rimon ana ing lebak Megido.

לְבָב piyambak <a href="#">H0905</a>	דָּוִד Daud <a href="#">H1732</a>	בַּיִת griya-	מְשֻׁפְּחוֹת kulawarga <a href="#">H4940</a>	לְבָב piyambak <a href="#">H0905</a>	מְשֻׁפְּחוֹת kulawarga <a href="#">H4940</a>	מְשֻׁפְּחוֹת kulawarga <a href="#">H4940</a>	הָאָרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	וְסִפְדָה lan-sesambat <a href="#">H5594</a>	12
לְבָב: piyambak <a href="#">H0905</a>	וְנִשְׂיָהֶם lan-garwanipun <a href="#">H0802</a>	לְבָב piyambak <a href="#">H0905</a>	נָטָן Natan <a href="#">H5416</a>	בַּיִת griya-	מְשֻׁפְּחוֹת kulawarga <a href="#">H4940</a>	לְבָב piyambak <a href="#">H0905</a>	וְנִשְׂיָהֶם lan-garwanipun <a href="#">H0802</a>		

Wong sanagara bakal padha nganakake patangisan, saben sakulawarga dhewe, sagolongane turune Dawud dhewe, lan somahe iya dhewe; sagolongane turune Natan dhewe, lan somahe iya dhewe;

לְבָב piyambak <a href="#">H0905</a>	הַשְּׂמַעִי Siméi <a href="#">H8097</a>	מְשֻׁפְּחוֹת kulawarga <a href="#">H4940</a>	לְבָב piyambak <a href="#">H0905</a>	וְנִשְׂיָהֶם lan-garwanipun <a href="#">H0802</a>	לְבָב piyambak <a href="#">H0905</a>	לְוִי Lèwi <a href="#">H3878</a>	בַּיִת griya-	מְשֻׁפְּחוֹת kulawarga <a href="#">H4940</a>	13
						לְבָב: piyambak <a href="#">H0905</a>	וְנִשְׂיָהֶם lan-garwanipun <a href="#">H0802</a>		

gotrah turune Lewi dhewe, sarta somahe iya dhewe; gotrah turune Simei dhewe, sarta somahe iya dhewe;

יְנִישֵׁיָם  
lan-garwanipun  
[H0802](#)

לָבָד  
piyambak  
[H0905](#)

מִשְׁפָּחָת  
kulawarga  
[H4940](#)

מִשְׁפָּחָת  
kulawarga  
[H4940](#)

הַנְּשָׂאוֹת  
ingkang-kantun  
[H7604](#)

הַמְּשָׁחוֹת  
kulawarga  
[H4940](#)

כָּל  
sedaya  
[H3605](#)

14

ס : לָבָד  
s piyambak  
[H0905](#)

| mangkono uga golongan liya-liyane saben gotrah dhewe, lan somahe iya dhewe.”